



Mécanisme
pour les Tribunaux pénaux internationaux

Affaire n° : MICT-12-17-R108.1

Date : 10 octobre 2016

Original : FRANÇAIS
Anglais

DEVANT LE JUGE UNIQUE

Devant : M^{me} le Juge Graciela Susana Gatti Santana
Assistée de : M. John Hocking, Greffier

LE PROCUREUR

c.

GÉRARD NTAKIRUTIMANA

**OBSERVATIONS DU GREFFIER PRÉSENTÉES EN
EXÉCUTION DE L'ORDONNANCE DU 26 SEPTEMBRE 2016**

Le Bureau du Procureur

M. Serge Brammertz
M. Richard Karegyesa

Le Conseil de Gérard Ntakirutimana

M. Vincent Courcelle-Labrousse

Received by the Registry
Mechanism for International Criminal Tribunals
21/10/2016 16:55

1. En vertu de l'article 31 B) du Règlement de procédure et de preuve du Mécanisme pour les Tribunaux pénaux internationaux (respectivement le « Règlement » et le « Mécanisme ») et en exécution de l'Ordonnance aux fins du dépôt d'observations, rendue le 26 septembre 2016¹, le Greffier formule les observations suivantes à l'intention du juge unique.
2. Le Greffier informe le juge unique qu'une décision portant désignation d'un *amicus curiae* en l'espèce a été déposée en même temps que les présentes observations.
3. Le Greffier reste à la disposition du juge unique pour tout complément d'information.

Le Greffier

/signé/

John Hocking

Le 10 octobre 2016
La Haye (Pays-Bas)

¹ Ordonnance aux fins du dépôt d'observations, document public, 26 septembre 2016.



**TRANSMISSION SHEET FOR FILING OF TRANSLATIONS
WITH THE ARUSHA BRANCH OF
THE MECHANISM FOR INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNALS**

To	MICT Registry		
From	<input checked="" type="checkbox"/> ICTY CLSS	<input type="checkbox"/> ICTR LSS	
Original Submitting Party	<input type="checkbox"/> Chambers	<input type="checkbox"/> Defence	<input type="checkbox"/> Prosecution <input checked="" type="checkbox"/> Other Registrar
Case Name	Ntakirutimana et al	Case Number	MICT-12-17-R108.1 No. of Pages 2
Original Document No.	MICT-12-17-0078		Translation Reference No. REG48507
Date of Original	10/10/2016	Original Language	<input checked="" type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Date Transmitted	21/10/2016	Language of Translation	<input type="checkbox"/> English <input checked="" type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Kinyarwanda
Title of original document	Registrar's Submission Pursuant to Order of 26 September 2016		
Title of translation	Observations du Greffier présentées en exécution de l'ordonnance du 26 septembre 2016		
Classification Level	<input checked="" type="checkbox"/> Unclassified <input type="checkbox"/> Confidential <input type="checkbox"/> Strictly Confidential	<input type="checkbox"/> Ex Parte Defence excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Prosecution excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte R86(H) Applicant excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte Amicus Curiae excluded <input type="checkbox"/> Ex Parte other exclusion (specify):	
Document type/ Type de document:	<input type="checkbox"/> Indictment <input type="checkbox"/> Order	<input type="checkbox"/> Appeal Book	<input type="checkbox"/> Notice of Appeal
	<input type="checkbox"/> Warrant <input type="checkbox"/> Affidavit	<input checked="" type="checkbox"/> Submission from non-parties	
	<input type="checkbox"/> Motion <input type="checkbox"/> Correspondence	<input type="checkbox"/> Submission from parties	
	<input type="checkbox"/> Decision <input type="checkbox"/> Judgement	<input type="checkbox"/> Book of Authorities	

Send completed transmission sheet to: JudicialFilingsArusha@un.org